

D Gebrauchsinformation

sera pond ectopur • Stress reduzieren – unterstützt Arzneimittelbehandlungen – mit aktivem Sauerstoff.

sera pond ectopur reduziert den Stress der Fische und unterstützt die Arzneimittelbehandlung im Gartenteich durch ein Sauerstoff freisetzendes Salzgemisch.

Gebrauchsinformation:

Bei Stresssituationen, Unwohlsein oder zur Unterstützung einer Arzneimittelbehandlung 20 g **sera pond ectopur** auf 100 Liter Teichwasser gleichmäßig verteilen (0,2 g/l).

US Information for use

sera pond ectopur • Reduce stress – supports disease treatments – with active oxygen.

sera pond ectopur reduces the stress of the fish and supports the disease treatment in ponds by an oxygen releasing salt blend.

Directions for use:

Evenly distribute 20 g (0.7 oz.) **sera pond ectopur** per each 100 liters (26.4 US gal.) of pond water (0.2 g/l) in case of stress situations, feeling unwell or for supporting a disease treatment.

F Information mode d'emploi

sera pond ectopur • Réduction du stress – renforce les traitements – avec de l'oxygène actif.

sera pond ectopur réduit le stress des poissons et renforce les traitements dans le bassin, grâce à un mélange de sels libérant de l'oxygène.

Mode d'emploi :

Dans des situations de stress, indispositions ou pour soutenir les traitements contre les maladies, répartissez, de manière homogène, 20 g de **sera pond ectopur** pour 100 litres d'eau de bassin (0,2 g/l).

En cas de dosage important pour un « bain de sel », commencez au préalable par dissoudre la quantité requise de **sera pond ectopur** dans

un récipient avec un peu d'eau, puis répartissez la solution de manière homogène dans le bassin (veuillez bien vous renseigner au préalable concernant la concentration de sel tolérée par chaque espèce de poisson).

A conserver au sec et à l'abri de la lumière ! A tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques !

Les produits de qualité **sera** et conseils sont disponibles chez votre revendeur spécialisé.

Distributeur : sera France SAS, 25A rue de Turkheim, F 68000 Colmar

Fabriqué en Allemagne

Bei sehr hohen Dosierungen, für ein sogenanntes "Salzbad", sollte die erforderliche Menge **sera pond ectopur** vorher in einem Gefäß mit etwas Wasser aufgelöst werden und die Lösung anschließend gleichmäßig im Gartenteich verteilt werden. (Bitte zunächst die von der jeweiligen Fischart tolerierte Salzkonzentration in Erfahrung bringen.)

Trocken und dunkel lagern! Für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren!

sera Qualitätsprodukte und Beratung erhalten Sie im Fachhandel.

In case of very high dosages, for a so-called "salt bath", the required amount of **sera pond ectopur** should be dissolved first in a container with some water. Then distribute the solution evenly in the pond. (Please find out about the salt concentration tolerated by the fish in question before doing so.)

Store in a dry and dark place! Keep out of reach of children and pets!

sera products are available through specialty outlets.

NL Gebruikersinformatie

sera pond ectopur • Stress reduceren – ondersteunt de werking van behandelingen met geneesmiddelen – met actieve zuurstof.

sera pond ectopur reduceert de stress van de vissen en ondersteunt de behandelingen met geneesmiddelen in de vijver door een zoutmengsel dat zuurstof vrij laat komen.

Gebruiksaanwijzing:

Bij stresssituaties, onpasselijkheid of als ondersteuning van een behandeling met geneesmiddelen 20 g **sera pond ectopur** per 100 liter vijverwater gelijkmatig verdelen (0,2 g/l).

Bij zeer hoge doseringen, voor een zogeheten "zoutbad" moet de vereiste hoeveelheid **sera pond ectopur** tevoren in een bakje met wat water worden opgelost en de oplossing vervolgens gelijkmatig over de vijver worden verdeeld. (Stel eerst de door de betreffende vissoort getolereerde zoutconcentratie vast a.u.b.)

Donker en droog bewaren! Buiten het bereik van kinderen en huisdieren bewaren!

sera kwaliteitsproducten en advies zijn verkrijgbaar bij de gespecialiseerde handel.

I Informazioni per l'uso

sera pond ectopur • Riduce lo stress – favorisce trattamenti medicinali – con ossigeno attivo.

sera pond ectopur riduce lo stress dei pesci e favorisce i trattamenti medicinali nel laghetto grazie ad una miscela di sali che rilasciano ossigeno.

Istruzioni per l'uso:

In situazioni di stress, malessere o per favorire l'efficacia di un trattamento medicinale distribuite uniformemente 20 g di **sera pond ectopur** per ogni 100 litri di acqua nel laghetto (0,2 g/l).

In caso di dosaggi molto alti, per un cosiddetto "bagno di sale", la quan-

tità necessaria di **sera pond ectopur** deve essere prima disciolta in un recipiente con un po' d'acqua e poi distribuita uniformemente nel laghetto. (Prima di procedere informatevi sulle concentrazioni di sale tollerate dalle rispettive specie di pesci.)

Da conservare in luogo asciutto e buio! Conservare in luogo inaccessibile a bambini ed animali domestici!

I prodotti di qualità della **sera** ed informazioni competenti si trovano nei negozi specializzati.

**Importato da: sera Italia s.r.l., Via Gamberini 110
40018 San Pietro in Casale (BO)**

E Información para el usuario

sera pond ectopur • Reducir el estrés – apoya los tratamientos – con oxígeno activo.

sera pond ectopur reduce el estrés de los peces y apoya los tratamientos en el estanque de jardín, gracias a una mezcla de sales que libera oxígeno.

Instrucciones de uso:

En situaciones de estrés, malestar o para apoyar un tratamiento, repartir, de manera homogénea, 20 g de **sera pond ectopur** por cada 100 litros de agua de estanque (0,2 g/l).

En el caso de dosis elevadas para "baños de sal", debería disolver previamente la cantidad necesaria de **sera pond ectopur** en un recipiente con un poco de agua, y distribuir luego esta solución uniformemente en el estanque de jardín (por favor, en primer lugar informarse sobre la concentración de sal tolerada por cada especie de pez).

¡Guárdese en sitio oscuro y seco! ¡Mantener fuera del alcance de niños y animales de compañía!

Los productos de alta calidad **sera** y un asesoramiento apropiado podrá encontrarlos en establecimientos especializados.

P Instruções para utilização

sera pond ectopur • Reduzir o stress – reforça os tratamentos – com oxigénio ativo.

sera pond ectopur reduz o stress dos peixes e reforça os tratamentos no lago de jardim, graças a uma mistura de sais que liberta oxigénio.

Instruções para utilização:

Em situações de stress, mal-estar ou para reforçar um tratamento, distribuir uniformemente 20 g de **sera pond ectopur** para 100 litros de água de lago (0,2 g/l).

Em casos de doses elevadas para um "banho de sal", deve dissolver

previamente a quantidade necessária de **sera pond ectopur** num recipiente com um pouco de água. Em seguida distribua a solução de modo uniforme no lago de jardim (por favor, primeiro informe-se sobre a concentração de sal tolerada por cada espécie de peixe).

Guardar num local seco e escuro! Manter fora do alcance das crianças e animais de estimação!

Produtos de qualidade **sera** e informações úteis, podem ser obtidos nas lojas da especialidade.

S Produktinformation

sera pond ectopur • Minskar stress – främjar behandlingar med preparat mot sjukdomar – med aktivt syre.

sera pond ectopur minskar stress hos fiskarna och främjar effekten av behandlingar med preparat mot sjukdomar i trädgårdsdammen genom en syrefrisättande saltblandning.

Bruksanvisning:

Fördela jämt 20 g **sera pond ectopur** per 100 liter dammvatten (0,2 g/l) vid stressituationer, när fiskarna inte mår bra eller för att stödja en behand-

ling med preparat mot sjukdomar.

Vid mycket hög dosering till ett så kallad "saltbad" bör den nödvändiga mängden **sera pond ectopur** lösas upp innan i ett kärl med lite vatten, lösningen fördelas sedan jämnt i trädgårdsdammen. (Först bör du dock ta reda på hur hög saltkoncentration varje fiskart tål.)

Förvaras torrt och mörkt! Förvaras oåtkomligt för barn och husdjur!

sera kvalitetsprodukter och rådgivning kan du få hos fackhandeln.

DK Brugsinformation

sera pond ectopur • Reducer stress – understøtter sygdomsbehandlinger – med aktivt ilt.

sera pond ectopur reducerer stress af fisken og støtter sygdomsbehandling i damme med en ilt givende salt blanding.

Brugsanvisning:

Distribuerer jævnt 20 g **sera pond ectopur** pr. 100 liter vand (0,2 g/l) i tilfælde af stress situationer, utilpashed eller for at støtte en sygdomsbehandling.

I tilfælde af meget høje doser, for en såkaldt "salt-bad", skal den nødvendige mængde af **sera pond ectopur** først opløses i en beholder med vand. Derefter fordeles løsningen jævnt i dammen. (Du kan finde ud af om saltkoncentrationen tolereres af fiskene i spørgsmålt, før du gør det.)

Opbevares mørkt og tørt! Opbevares utilgængeligt for børn og husdyr!

sera kvalitetsprodukter og rådgivning får du i faghandlen.

GR Γενικές Πληροφορίες

sera pond ectopur • Περιορίζει το στρες – ενισχύει την αποτελεσματικότητα των θεραπευτικών σκευασμάτων – με ενεργό οξυγόνο.

Το **sera pond ectopur** περιορίζει το στρες των ψαριών και ενισχύει την αποτελεσματικότητα των θεραπευτικών σκευασμάτων στις λίμνες, μέσω της ειδικής σύστασης άλατος που απελευθερώνει οξυγόνο.

Οδηγίες χρήσης:

Χορηγήστε ομοιόμορφα 20g **sera pond ectopur** για κάθε 100 λίτρα νερού λίμνης (0.2g/l) σε περιπτώσεις στρες, δυσφορίας ή για την ενίσχυση των θεραπευτικών σκευασμάτων.

Σε περιπτώσεις ιδιαίτερα υψηλής δόσολογίας, τα αποκαλούμενα "μπάνια άλατος", η απαιτούμενη ποσότητα του **sera pond ectopur** θα πρέπει αρχικά να διαλυθεί σε κάποιο δοχείο με λίγο νερό. Στην συνέχεια μπορεί να διανεμηθεί ομοιόμορφα στην λίμνη. (Παρακαλούμε ενημερωθείτε για την συγκέντρωση άλατος που είναι ανεκτή από τα ψάρια, πριν την χορήγηση).

Φυλάσσεται σε σκοτεινό και στεγνό μέρος. Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα!

Οι πληροφορίες για τα ποιοτικά προϊόντα **sera** παρέχονται από εξειδικευμένα καταστήματα.

SI Navodilo za uporabo

sera pond ectopur • **Zmanjšuje stres – podpira učinkovitost pri uporabi zdravihnih sredstev – z aktivnim kisikom.**

sera pond ectopur zaradi vsebnosti mešanice raznih soli, ki oddajajo kisik, zmanjša stres pri ribah in podpira učinkovitost zdravihnih sredstev pri njihovi uporabi v vrtnem ribniku.

Uporaba:

V stresnih situacijah, pri slabem počutju ali kot podporo pri zdravljenju z zdravilnimi sredstvi dodajte 20 g sredstva **sera pond ectopur** na 100 litrov vode v vrtnem ribniku in ga po vodi enakomerno porazdelite (0,2 g/l).

Pri zelo visokem doziranju, za tako imenovano “solno kopel”, je potrebno

HR Uputa za upotrebu

sera pond ectopur • **Smanjuje stres – pomazuje učinkovitost tretmana protiv bolesti – s aktivnim kisikom.**

sera pond ectopur smanjuje stres kod riba i povećava učinkovitost tretmana protiv bolesti u jezerima zahvaljujući mješavini soli koja otpušta kisik.

Upotreba:

Ravnomjerno rasporedite 20 g **sera pond ectopur-a** na svakih 100 litara jezerske vode (0,2 g/l) u slučaju stresnih situacija ili za pomoć kod liječenja bolesti.

U slučaju jako visokih doza, za takozvane “slane kupke”, potrebna koli-

H Felhasználási információ

sera pond ectopur • **Stressz csökkentő – aktív oxigénnel támogatja a gyógyhatású készítményeket.**

A **sera pond ectopur** egy aktív oxigént kibocsájító sókeverék, amely csökkenti a halakat ért stresszt és támogatja a gyógyhatású készítményeket a kertitóban.

Használati információ:

Stresszhelyzet esetén, rossz közérzet vagy gyógykezelés esetén adagoljon 20 g **sera pond ectopur-t** 100 liter (0,2 g/l) tóvízhez egyenletesen elosztva.

PL Informacje o zastosowaniu

sera pond ectopur • **Redukuje stres – wspiera skuteczność leczenia chorób – zawiera aktywiny tlen.**

sera pond ectopur redukuje stres u ryb i wspiera skuteczność leczenia chorób w stawie za pomocą mieszanki soli uwalniającej tlen.

Instrukcja stosowania:

Równomiernie rozpuwadź 20 g **sera pond ectopur** na każde 100 litrów wody w stawie (0,2 g/l) w przypadku stresu, złego samopoczucia lub wsparcia leczenia chorób.

CZ Informační popis

sera pond ectopur • **Snižuje stres – podporuje účinek léčivých prostředků – s aktivním kyslíkem.**

sera pond ectopur snižuje stres ryb a podporuje účinek léčivých prostředků v zahradním jezírku pomocí kyslíku uvolňovaného ze směsi solí.

Návod k použití:

Při stresových situacích a nepohodě nebo pro podporu ošetření léčivými prostředky posypte hladinu stejnoměrně 20 g **sera pond ectopur** na 100 litrů vody (0,2 g/l).

TR Kullanım bilgileri

sera pond ectopur • **Stresi azaltır – hastalık tedavilerinin etkisini artırır – aktif oksijen ile.**

sera pond ectopur bahçe havuzlarında suya oksijen salan bir tuz karışı- mı ile balıkların stresini azaltır ve hastalık tedavilerinin etkisini artırır.

Kullanma talimatı:

Her 100 litre için 20 g **sera pond ectopur** ürününü havuz suyuna stres, iyi hissetmeme durumunda veya bir hastalık tedavisini desteklemek için eşit olarak dağıtın (0,2 g/l).

RUS Инструкция по применению

sera pond эктопур (sera pond ectopur) • Уменьшает стресс – поддерживает медикаментозное лечение – с активным кислородом.
sera pond эктопур помогает Вашим рыбам быстрее справиться со стрессом и усиливает эффективность медикаментозного лечения в пруду путем высвобождения кислорода из смеси солей.

Указания по применению:

Равномерно распределите 20 г **sera pond эктопур** на каждые 100 литров прудовой воды (0,2 г/л). Применяйте в случае возникновения стрессовых ситуаций, плохого мочеувствия рыб или для усиления эффективности медикаментозного лечения.

В случае применения очень высоких доз, для так называемых «соле-

C sera 池塘治霉菌寄生虫药盐

sera池塘治霉菌寄生虫药盐 • 缓解压力 – 辅助药物治疗 – 释放活性氧
sera池塘治霉菌寄生虫药盐为塘鱼舒缓压力。混合盐剂通过向水中释放氧气，发挥辅助治疗，加强疗效的作用。

使用说明:

本品适用于鱼类受压受刺激、有紧张不适的表现或辅助鱼病治疗等情况。按每100公升池塘水添加20克sera池塘治霉菌寄生虫药盐的比例

J 使用説明書

セラ ポンド エクトパー • ストレス緩和 – 酸素を供給して投薬治療効果を高める

セラポンドエクトパーは魚のストレスを緩和し、投薬後の魚に十分な酸素を供給する塩混合物を配合しています。

【使用方法】

ストレス発生時や健康不良、または投薬治療後のケアに。100リットルの池水に対し、**セラポンドエクトパー**を20g入れてください(0.2 g/l)。

ROK 사용안내서

세라 폰드 액토퍼 • 스트레스 축소 – 약물치료 효과 증대 – 활성 산소 공급

세라 폰드 액토퍼는 물고기들의 스트레스를 줄여주고 산소를 방출하는 염분 혼합물을 통해 정원연못 내 약물치료 효과를 높여준다.

사용설명서:

스트레스 또는 쾌적하지 못한 상황, 약물치료 효과 증진 등을 위해 100 리터 정원수 당 20 g의 **세라 폰드 액토퍼**를 골고루 뿌려준다 (0.2 g/l).

predpisano količino sredstva **sera pond ectopur** pred uporabo raztopiti v posebni posodi z manjšo količino vode in raztopino nato enakomerno porazdeliti v vrtnem ribniku. (Pred tem morate ugotoviti, kakšna solna koncentracija je primerna za določeno vrsto rib).

Hranite na temnem in suhem prostoru! Hraniti izven dosega otrok in domačih živali!

Kakovostne proizvode **sera** lahko nabavite v specializiranih trgovinah, kjer vam bodo tudi svetovali.

Zastopnik za SI: Vitakraft Hobby Program d.o.o.

10251 Hrvatski Leskovac, Hrvatska

čina **sera pond ectopur** se prvo treba rastopiti u posudi s vodom. Tada otopinu rasporedite ravnomjerno po jezeru. (Molimo raspitajte se o ribljij toleranciji na sol prije nego što to učinite).

Čuvati na tamnom i suhom mjestu! Čuvati izvan dohvata djece i domačih životinja!
Kvalitetne **sera** proizvode možete nabaviti u specijalnim trgovinama gdje će Vas i savjetovati.

Uvoznik za HR: Vitakraft Hobby Program d.o.o.

10251 Hrvatski Leskovac, Hrvatska • Zemlja porijekla: Njemačka

Nagy mennyiségű adagolás esetén (sófürdő) először egy edényben oldja fel a **sera pond ectopur** és ezt követően az oldatot oszlassa el egyenletesen a tóban. Használat előtt tájékozódjon az adott halfajok milyen sókoncentrációt viselnek el.

Sötét és száraz helyen tárolni! Gyermekektől és háziállatoktól elzárva tartandó!

A **sera** minőségi termékeket és a tanácsadást szakkereskedésben kapja meg.

Forgalmazó: sera Akvarisztika Kft., 9028 Győr, Fehérvári út 75.

W przypadku bardzo wysokich dawek, dla tzw. kąpieli solankowych, wymaganą ilość **sera pond ectopur** rozpuść najpierw w zbiorniku z wodą. Następnie rozpuwadź równomiernie roztwór w stawie. (Sprawdź przedtem, jakie stężenie soli tolerują określone ryby.)

Przechowywać w suchym i ciemnym miejscu! Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt!

Wysokiej jakości produkty firmy **sera** i fachowe porady są dostępne w sklepach zoologicznych i akwarystycznych.

Při vysokém dávkování, tzv. “solná lázeň”, je třeba potřebné množství **sera pond ectopur** nejdříve rozpustit v nádobě s trochou vody a následně roztok promíchat rovnoměrně do jezírka. (Nejdříve si zjistěte koncentraci soli, kterou snáší jednotlivé druhy ryb, jichž se to týká.)

Skladovat v temnu a suchu! Chrante před dětmi a domácími zvířaty!

Výrobky vysoké kvality značky **sera** a odbornou radu žadejte ve vašem ZOO-obchodě nebo se obraťte přímo na firmu **sera CZ.**

Distributor: Sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutná Hora

Yüksek dozaj halinde (“tuz banyosu” adı verilir) istenen miktarda **sera pond ectopur** önce bir kapta sulandırılarak çözülmelidir. Ardından solüsyonu havuza eşit olarak dağıtın. (Bunu yapmadan önce lütfen bahsi geçen balıkların tuz konsantrasyonuna toleransını araştırın.)

Kuru ve karanlık yerde saklayınız! Çocukların ve ev hayvanlarının ulaşamayacağı yerde bulundurunuz!

Kaliteli **sera** ürünlerini ve gerekli bilgiyi, uzman mağazalardan edinebilirsiniz.

вых ванн», требуемое количество **sera pond эктопур** обязательно следует растворить в отдельной емкости в небольшом количестве воды. После этого равномерно распределить полученный раствор по поверхности пруда. (Прежде чем применять такой способ лечения, пожалуйста, узнайте как можно больше о допустимой концентрации соли, переносимой Вашими видами рыб).

Хранить в сухом и темном месте! Хранить в недоступном для детей и домашних животных месте!

Качественные товары **sera**, а также необходимую информацию вы можете получить в специализированных магазинах.

(0.2g/l) 將本品均勻撒入池塘中。
進行高濃度鹽浴前，先將所需的**sera池塘治霉菌寄生虫药盐**在容器中用水溶解，再將溶液均勻倒入池中。（使用前請先明確該魚種能承受的極限鹽度。）

置阴暗干燥处保存。请勿置于儿童或宠物可触及处。

咨询或购买产品请联系 **sera** 专业经销商。

SA تعليمات الإستعمال

سيرا بوند إكتوپور (sera pond ectopur) • التقليل من الإجهاد – تسائد المعالجات بالأدوية – بواسطة الأوكسين النشيط.

يخفض سيرا بوند إكتوپور إجهاد الأسماك ويساعد المعالجة بالأدوية في بركة الحديقة بواسطة خليط من الأملاح يطلق الأوكسيجين.

تعليمات الإستعمال:

في حالات الإجهاد أو السقم أو لمساعدة العلاج بالأدوية قم بتوزيع ٢٠ غرام من سيرا بوند إكتوپور بشكل